

Арина, 36 лет

https://globerland.com/user/174788

Город проживания: Китай, Шанхай

Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Русский - родной

О себе

Не просто переводчик, а ваш культурный проводник в Китай. Проживаю здесь более 15 лет — глубоко понимаю контекст, нюансы и реалии.

Дипломированный специалист (HSK 6) с доказанным опытом в критически важных сферах: коммерция, технические отрасли, медицина, культура.

Точность, скорость, понимание специфики. Гарантирую переводы, которые работают на ваш результат в китайском контексте. Свободно владею китайским, русским и английским. Оптимизирую коммуникацию между всеми сторонами.

Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Удалённый перевод

Услуги агента

Подробное описание и стоимость услуг

Устный последовательный перевод.
Письменный перевод.
Услуги агента: оплата по договоренности.
Есть рас/счёт самозанятого в России

Образование

Национальный исследовательский Томский Государственный Университет:
Лингвист. Переводчик (Специалист)

Северо-восточный Университет (КНР):
Международная экономика и торговля (Бакалавр)

Опыт работы

Профессиональный Переводчик (Китайский Русский/Английский)
Профессиональный переводчик с 10-летним опытом устного и письменного перевода в сфере медицинских изделий, фармацевтики, машиностроения и международной торговли. Опыт сопровождения аудитов, инспекций, выставок, технических тренингов, видеоконференций и визитов государственных делегаций. Глубокое понимание производственных процессов, QMS, AQL, GMP.

- Устный и Письменный Перевод:

Медицина & Фармацевтика: Аудиты GMP, GLP, инспекции ISO 13485 производств экспертами НИК и ВНИИИМТ, ЦЭИЗ Беларусь, Экспертной организацией Республики Казахстан.
Переводы инспекций и аудитов: АФС, АФИ, медицинские изделия (шприцы, ланцеты, дренажные устройства, видеоэндоскопы, биохимические анализаторы, глюкометры, экспресс-тесты), высокотехнологичное медицинское оборудование, FATы производственных линий фарм промышленности.

Тяжелая Промышленность & Электроника:
Аудиты металлообработки, высоковольтного оборудования (New Northeast Electric Group), машиностроения (Brilliant Elevator, Bluelight Co), станкостроения (Genertec Shenyang Machine Tool), горнодобывающей техники (SANY Group), химпром (Sunfull Chemical Group).
Приемка спецтехники, комплектующих и электроприборов.
Перевод технической документации, курсов по сборке, эксплуатации и ремонту оборудования.

Коммерция: Контракты, переговоры по закупкам, совместным предприятиям, дистрибуции; B2B встречи, онлайн-переговоры.

- Перевод на Международных Мероприятиях:

Выставки Китая: BIRTV (Пекин), CMEF, CCMT, Intertextile, Hotelex (Шанхай), Российско-Китайское ЭКСПО (Харбин), Выставки потребительских товаров (Шэньян). Перевод на стендах регионов/компаний, сопровождение делегаций,

Международные Форумы: Российско-Китайский форум инвестиций и торговли, правительственные конференции по торгово-экономическому сотрудничеству.

Сопровождение Делегаций: Полный сервис для правительственных представителей, студенческих и бизнес-групп: перевод, логистика, экскурсии, нетворкинг.

Дополнительно

- Диплом переводчика

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/174788

